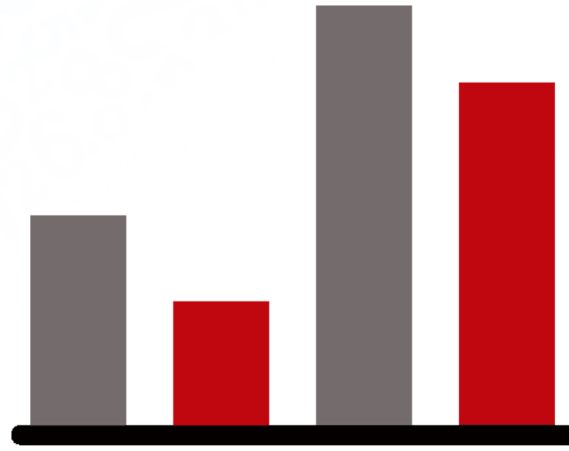




حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies



النشرة الإحصائية الربعية Quarterly Statistical Bulletin

الربع الرابع
Fourth Quarter

2020

المحتويات

Contents

Subject	رقم الجدول Table No.	الموضوع
Consumer Price Index	1 , 2 , 3	الأرقام القياسية لأسعار المستهلك
Foreign Trade Through Ras Al Khaimah Ports	4 , 5 , 6 , 7	التجارة الخارجية عبر منافذ رأس الخيمة
Hotels	8 , 9 , 10	الفنادق
Real Estate Transactions	11 , 12 , 13	التصرفات العقارية
Building Permits	14	رخص البناء
Certificates of Origin	15	شهادات المنشأ
Infrastructure Projects	16	مشاريع البنية التحتية
Aircraft Movement, Passengers and Air Cargo	17 , 18 , 19	حركة الطائرات والمسافرين والشحن الجوي
Ships and Cargo Movement	20	حركة السفن والشحن البحري
Births and Deaths	21	المواليد والوفيات

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك - الربع الرابع 2020

Table 1: Monthly Consumer Price Index - Fourth Quarter 2020

Major Groups of Expenditure	الربع الرابع 4th Quarter	ديسمبر December	نوفمبر November	أكتوبر October	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	106.0	106.0	105.8	106.1	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	106.9	106.7	106.3	107.6	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	193.1	193.1	193.1	193.1	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	104.3	104.3	104.3	104.3	1.9%	الملابس والأحذية
Housing, water, electricity and gas	98.0	98.6	97.7	97.7	22.0%	السكن، المياه، الكهرباء والغاز
Furniture, household goods	107.0	107.2	106.8	106.8	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	98.0	98.0	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	104.4	104.4	104.4	104.4	19.6%	خدمات النقل
Communications	104.6	104.6	104.6	104.6	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	93.8	93.6	93.3	94.5	2.9%	الترويح والثقافة
Education	123.2	123.2	123.2	123.2	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	108.8	109.6	108.4	108.4	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	120.6	119.2	121.2	121.4	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الرابع 2020 ونسبة التغير بالمقارنة مع الربع السابق

Table 2: Consumer Price Index For the 4th Quarter 2020 and The Percentage of Change Compared to the Previous Quarter

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير % Change%	الربع الرابع 4th Quarter 2020	الربع الثالث 3rd Quarter 2020	الوزن Weight	مجموعات الاتفاقي الرئيسية
Index	-0.55	106.0	106.6	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	-1.35	106.9	108.3	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.00	193.1	193.1	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.00	104.3	104.3	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	0.33	98.0	97.6	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-0.12	107.0	107.1	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	0.00	104.4	104.4	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.00	104.6	104.6	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-7.19	93.8	101.1	2.9%	الترويح والثقافة
Education	0.26	123.2	122.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	-3.37	108.8	112.6	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.51	120.6	121.2	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014					سنة الأساس 2014

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الرابع 2020 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2019

Table 3: Consumer Price Index and Change Rate - 4th Quarter 2020 / 2019

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير % Change%	الربع الرابع 4th Quarter 2020	الربع الرابع 4th Quarter 2019	الوزن Weight	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	-2.55	106.0	108.8	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	2.66	106.9	104.1	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	2.86	193.1	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.05	104.3	104.2	1.9%	الملابس والأحذية
Housing, water, electricity and gas	-3.71	98.0	101.8	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-1.71	107.0	108.8	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	-8.85	104.4	114.5	19.6%	خدمات النقل
Communications	-0.03	104.6	104.7	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-9.82	93.8	104.0	2.9%	الترويح والثقافة
Education	1.96	123.2	120.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	-6.61	108.8	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	1.73	120.6	118.6	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014					سنة الأساس 2014

جدول 4: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امانة رأس الخيمة - الربع الرابع 2020 *

Table 4: International Trade Through RAK Ports - 4th Quarter 2020*

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
October	399,198	873,857	94,971	778,886	474,659	أكتوبر
November	338,132	821,918	81,265	740,653	483,786	نوفمبر
December	418,017	868,138	157,932	710,205	450,121	ديسمبر
Total	1,155,347	2,563,913	334,169	2,229,744	1,408,566	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 5: حركة التجارة الدولية عبر منافذ إمارة رأس الخيمة حسب مجموعات الدول - الربع الرابع 2020*

Table 5: International Trade Through RAK Ports by Group of Countries - 4th Quarter 2020*

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	147,619	463,302	39,742	دول مجلس التعاون
Other Arab countries	22,134	425,967	25,605	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	10,317	964,011	459,344	الدول الآسيوية-غير العربية
African (non Arab)	116,436	135,938	123,761	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	35,590	133,101	543,695	الدول الأوروبية
American	1,599	92,543	180,028	الدول الأمريكية
Oceania	475	14,882	36,363	الدول المحيطية
Other Countries not classified	–	–	29	دول أخرى غير مبنوبة
Total	334,169	2,229,744	1,408,566	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 6: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة حسب نوع السلعة (اقسام النظام المنسق) - الربع الرابع 2020*

Table 6: International Trade Through RAK Ports by HS Sections - 4th Quarter 2020*

Section	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	القسم
Live animals and their products	5,760	343	39,950	الحيوانات الحية ومنتجاتها
Vegetable products	7,320	144,303	64,444	منتجات نباتية
Animal or vegetable fats, oils and waxes	268	343	318	شحوم، دهون وزيت حيوانية أو نباتية
Foodstuffs, beverages, spirits and tobacco	23,145	851,989	137,590	منتجات الأغذية، مشروبات، سواحل كحولية وتبغ
Mineral products	17,959	949,446	140,310	منتجات معدنية
Products of the chemical or allied industries	9,001	32,737	89,944	منتجات الصناعات الكيماوية أو الصناعات المرتبطة بها
Plastics, rubber and articles thereof	7,075	14,142	51,848	اللدائن ومصنوعاتها والمطاط ومصنوعاته
Articles of leather and animal gut, travel goods	188	-	773	مصنوعات جلدية واصناف عدة الحيوانات، لوازم السفر
Articles of wood, cork, basket ware and wickerwork	5,856	1,189	4,431	الخشب ومصنوعاته، فلين، أصناف صناعة الحصر والسلال
Pulp of wood, paper waste, scrap and articles of paper	2,320	1,315	38,175	عجينة الخشب ونفايات وفضلات ورق وورق مقوى ومصنوعاته
Textiles and textile articles	8,497	9,643	27,796	مواد نسيجية ومصنوعاتها
Footwear, umbrellas, articles of feather and hair	2,952	3	5,632	احذية ومظلات واصناف من ريش وازهار اصطناعية وشعر بشري
Articles of stone, mica, ceramic products and glass	5,889	61,109	11,086	مصنوعات من حجر، ميكاء، منتجات الخزف والزجاج ومصنوعاته
Pearls, stones, precious metals and its articles	53	34	140	اللؤلؤ والاحجار الكريمة والمعادن الثمينة ومصنوعات هذه المواد
Base metals and articles of base metal	15,741	100,163	167,293	معادن عادية ومصنوعاتها
Machinery, sound recorders, reproducers and parts	117,724	25,494	457,927	الآلات واجهزة تسجيل واذاعة الصوت والصور ولوازمها
Transportation equipments	92,062	36,229	152,458	معدات نقل
Photographic, medical, musical instruments and parts	2,983	687	13,645	أجهزة بصرية، فتوغرافية، طبية، أدوات موسيقية ولوازمها
Miscellaneous manufactured articles	3,285	574	4,805	سلع ومنتجات مختلفة
Pieces and antiques 'works of art, collectors	1	-	-	تحف فنية وقطع للمجموعات وقطع اثرية
Arms and ammunition; parts & accessories	6,088	-	-	اسلحة وذخائر واجزاؤها ولوازمها
Total	334,169	2,229,744	1,408,566	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 7: معدل النمو في حركة التجارة الدولية عبر منافذ اماره رأس الخيمة - الربع الرابع 2020 بالمقارنة مع الفترات السابقة*

Table 7: International Trade Through RAK Ports Growth Rate - 4th Quarter 2020 Compared to Previous Periods*

Value in Thousands AED						القيمة: ألف درهم
Type	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الثالث 2020 3rd Quarter	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الرابع 2019 4th Quarter	الربع الرابع 2020 4th Quarter	النوع
Import	10%	1,279,869	15%	1,224,483	1,408,566	استيراد
Export	12%	1,989,036	3%	2,155,439	2,229,744	تصدير
Re-Export	2%	326,315	-15%	393,913	334,169	اعادة تصدير

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 8: الفنادق والغرف ومعدل الإشغال - الربع الرابع 2020

Table 8: Hotels, Rooms and Occupancy Rate - 4th Quarter 2020

Month Items	ديسمبر	نوفمبر	اكتوبر	الشهر
	December	November	October	البيان
No. of Hotels	40	39	39	عدد الفنادق
Total Available Rooms	167,679	156,727	164,715	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	222,006	130,329	176,638	ليالي النزلاء
Number of Guests	101,259	62,006	86,318	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	98,894	63,550	78,987	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate %	59.0%	40.5%	48.0%	معدل الإشغال %

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية- الربع الرابع 2020

Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality - 4th Quarter 2020

Month Details	ديسمبر December			نوفمبر November			اكتوبر October			الشهر البيان
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	
GCC Countries	1.8	92,111	51,498	1.7	54,635	32,700	1.7	86,169	50,150	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	2.1	19,574	9,297	2.0	14,105	7,089	2.0	17,958	9,053	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.5	3,436	1,361	2.0	1,467	736	2.1	1,971	940	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.6	5,149	1,965	2.8	3,210	1,133	2.5	4,104	1,618	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	2.1	53,665	25,167	2.6	38,348	14,709	2.6	43,129	16,457	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	4.2	45,943	10,994	3.4	17,520	5,094	3.0	20,699	6,805	الدول الأوروبية
Oceania	2.5	846	341	2.1	531	248	2.4	940	396	الدول الأقيانوسية
Others	2.0	1,282	636	1.7	513	297	1.9	1,668	899	اخرى
Total	2.2	222,006	101,259	2.1	130,329	62,006	2.0	176,638	86,318	الإجمالي

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق - الربع الرابع 2020

Table 10: Performance Analysis of Resorts & Hotels - 4th Quarter 2020

Value in Thousands AED						القيمة: ألف درهم
Month	إيرادات الطعام والشرب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
October	19,240	39,781	62,093	48.0%	78,987	أكتوبر
November	14,623	28,716	45,790	40.5%	63,550	نوفمبر
December	26,953	63,295	93,265	59.0%	98,894	ديسمبر

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر - الربع الرابع 2020

Table 11: Sales Value of Lands ,Villas and Free Hold Apartments - 4th Quarter 2020

Land Classification	Month	ديسمبر	نوفمبر	اكتوبر	الشهر
		December	November	October	تصنيف الارض
Free residential lands		19,759	14,772	10,886	أراضي سكنية خالية
Built residential lands		28,685	19,425	35,369	أراضي سكنية مبنية
Commercial residential lands		9,750	5,430	560	أراضي سكنية تجارية
Commercial lands		450	3,575	4,152	أراضي تجارية
Agricultural lands		6,233	12,026	2,230	أراضي زراعية
Freehold villas		12,678	29,644	10,360	فلل التملك الحر
Freehold appartments		20,044	8,378	7,563	شقق التملك الحر
Popular houses		210	1,450	-	بيوت شعبية
Touristic lands		-	-	33,183	أراضي سياحية
Industrial lands		1,000	-	3,000	أراضي صناعية
Investment lands		14,050	1,620	2,680	أراضي استثمارية
Commercial units		-	1,857	-	وحدة تجارية

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية - الربع الرابع 2020

Table 12: Real Estate Transactions - 4th Quarter 2020

Value in Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
October	40,864	49,458	109,982	أكتوبر
November	44,233	980,091	98,176	نوفمبر
December	38,682	65,120	112,859	ديسمبر
Total	123,779	1,094,669	321,018	الإجمالي

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية - الربع الرابع 2020

Table 13: Real Estate Transactions Growth Rate - 4th Quarter 2020

Real Estate Transaction	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الرابع 2020 4th Quarter	الربع الثالث 2020 3rd Quarter	القيمة: ألف درهم التصرفات العقارية
Real estate salesvalue	1%	321,018	316,435	قيمة المبيعات العقارية
Mortgages value	583%	1,094,669	160,215	قيمة الرهون العقارية
Waiver market value	19%	123,779	104,146	القيمة السوقية للتنازل

Value in Thousands AED

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى - الربع الرابع 2020

Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building - 4th Quarter 2020

Number of permits											عدد الرخص
Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas.	تجاري سكني Commercial Housing.	تجاري Commercial.	فلل استثمارية Investment Villas.	مباني صناعية Industry Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Government Build.	الشهر
October	814	7	206	526	22	15	6	3	5	24	اكتوبر
November	618	7	244	264	19	14	40	10	1	19	نوفمبر
December	871	13	219	576	21	11	4	4	4	19	ديسمبر
Total	2,303	27	669	1,366	62	40	50	17	10	62	الإجمالي

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة - الربع الرابع 2020

Table 15: Number of Certificates of Origin Issued by RAK Chamber of Commerce and Value of Goods Exported - 4th Quarter 2020

الشهر	عدد شهادات المنشأ Number of Certificates of Origin	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	Month
أكتوبر	1,712	374,520	October
نوفمبر	1,858	461,758	November
ديسمبر	1,675	390,541	December
الإجمالي	3,387	1,226,818	Total

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة - الربع الرابع 2020

Table 16: Infrastructure Projects in RAK - 4th Quarter 2020

Type	التكلفة Cost	النوع
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	-	المشاريع المنفذة من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	-	المشاريع المنفذة من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - مبادرات رئيس الدولة
Projects currently being implementation by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	3,318	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية- البرنامج الإستثماري
Projects currently being implementation by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	9,888	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية- مبادرات رئيس الدولة
Maintenance projects and additions currently being implementation by the Ministry of Infrastructure Development	38,974	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية
Maintenance projects and additions that were handled initially	5,824	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا

Source: Ministry of Infrastructure Development

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الرابع 2020

Table 17: Commercial Aircraft Movement at RAK International Airport - 4th Quarter 2020

المجموع	ديسمبر	نوفمبر	اكتوبر	السنة
Total	December	November	October	Year
3,044	1,009	1,208	827	2020
3,860	1,095	1,668	1,097	2019

Source: RAK International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الرابع 2020

Table 18: Passengers Movement at RAK International Airport - 4th Quarter 2020

Number of passengers		عدد المسافرين				
Passengers	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب	
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر	
Month						
October	4,429	212	2,110	2,107	اكتوبر	
November	12,785	825	5,840	6,120	نوفمبر	
December	19,996	999	8,227	10,770	ديسمبر	
Total	37,210	2,036	16,177	18,997	الإجمالي	

Source: RAK International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الرابع 2020

Table19: Cargo Movement at RAK International Airport - 4th Quarter 2020

Month	Cargo				الشحن الشهر
	المجموع Total	ترانزيت Transit	صادر Exported	وارد Imported	
October	512.40	9.97	-	502.44	اكتوبر
November	478.88	7.28	-	471.6	نوفمبر
December	464.04	3.16	-	460.87	ديسمبر
Total	1,455.32	20.41	0.00	1,434.91	الإجمالي

Source: RAK International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 20 : حركة السفن والشحن في ميناء صقر - الربع الرابع 2020

Table 20: Ship and Cargo Movement at Saqr Port - 4th Quarter 2020

in Tons

Detail	ديسمبر December		نوفمبر November		اكتوبر October		التفاصيل
	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	
Quantity of Goods	4,688,417	385,442	4,284,617	132,672	4,911,904	170,476	كمية البضائع

بالطن

Number

Detail	ديسمبر December		نوفمبر November		اكتوبر October		التفاصيل
	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	
Number of Ships	113	112	99	99	109	107	عدد السفن

عدد

Source: Saqr Port Authority

المصدر : سلطة ميناء صقر

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس - الربع الرابع 2020

Table 21: Births and Deaths Registered by Nationality and Gender - 4th Quarter 2020

Nationality	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		الجنسية
	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
Citizen	26	59	0	2	270	238	مواطن
Non-citizen	31	96	1	2	231	240	غير مواطن
Total	57	155	1	4	501	478	الإجمالي

Source: RAK Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية